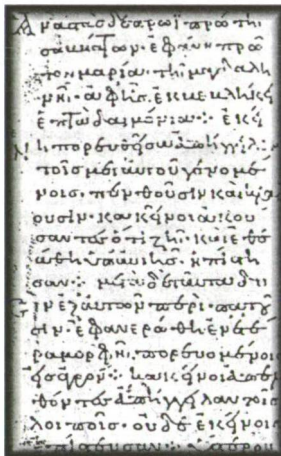


## A hét bölcs



## Kleobulosz

1. Μέτρον ἄριστον.

Modus optima res.

A mértékletesség a legjobb.

2. *Πατέρα δεῖ αἰδεῖσθαι.*

Patrem revereri oportet.

**Atyánkat tisztelnünk kell.**

3. *Εὖ τὸ σῶμα ἔχειν καὶ τὴν ψυχὴν.*

Curandum est ut corpore et animo bene valeamus.

**Űgyelnünk kell mind testünk, mind lelkünk jólétére.**

4. *Πολίταις τὰ βέλτιστα συμβουλεύειν.*

Civibus optima suade.

**Polgártársaidnak a legjobb tanácsot add!**

5. *Βία μηδὲν πράττειν.*

Per vim nihil agendum.

**Erőszak által semmit ne tegyél!**

6. *Τέκνα παιδεύειν.*

Liberos institue.

**Oktasd gyermekeidet!**

7. *Τύχη εὐχεσθαι.*

Fortunam precare.

**Könyörögj a szerencséhez!**

8. *Ἐχθρας διαλύειν.*

Inimicitias dissolve.

**Vess véget az ellenségeskedéseknek!**

9. *Τὸν τοῦ δήμου ἐχθρὸν πολέμιον νομίζειν.*

Populi inimicum hostem habeto.

**Aki a népnek árt, tartsd ellenségnek!**

10. *Εὐποροῦντα μὴ ὑπερήφανον εἶναι, ἀποροῦντα μὴ ταπεινοῦσθαι.*

In divitiis ne superbias, in egestate ne abiecto sis animo.

**Gazdagságodban ne légy gőgös, szegénységben ne alázkodj meg!**

11. *Γαμεῖν ἐκ τῶν ὁμοίων· ἐὰν γὰρ ἐκ τῶν κρείττωνων, δεσπότης, οὐ συγγενεῖς κτήσῃ.*

Uxorem duc ex aequalibus: si enim e potentioribus duxeris, dominos, non affines tibi comparabis.

**Hasonszőrű feleséget vegyél, ha ugyanis a tehetősebbek közül nőszülsz, akkor urakat, s nem rokonokat szerzel magadnak.**

12. *Μὴ ἐπιγελᾶν τῷ σκώπτοντι· ἀπεχθὴς γὰρ ἔσῃ τοῖς σκωπτομένοις.*

Alios cavillanti ne subrideas; invisus enim fies iis quibus illuditur.

**Ne ne vess együtt azzal, aki másokat gúnyol; gyűlöletessé válsz ugyanis a kigúnyoltak előtt.**

## Szolón

1. *Μηδὲν ἄγαν.*

Ne quid nimis.

**Semmit se túlságosan!**

2. *Τὰ ἀφανῆ τοῖς φανεροῖς τεκμαίρου.*

Obscura e manifestis conice.

**A rejtett dolgokra a nyilvánvalókból következtess!**

3. Ἡδονὴν φεῦγε, ἥτις λύπην τίκτει.

Voluptatem fuge quae tristitiam parit.

**Kerüld azt a gyönyört, amely bánatot szül!**

4. Φύλασσε τρόπου καλοκαγαθίαν ὄρκου πιστοτέραν.

Morum probitatem serva vel iureiurando fide digniore.

**Órizd erkölceseid kiválóságát, mely még az eskünél is megbízhatóbb.**

5. Σφράγιζε τοὺς μὲν λόγους σιγῇ, τὴν δὲ σιγὴν καιρῷ.

Sermones silentio, silentium temporis opportunitate comproba.

**A beszédet hallgatással pecsételd meg, a hallgatást pedig a megfelelő idővel!**

6. Μὴ ψεύδου, ἀλλ' ἀλήθευε.

Ne mentiaris, sed vera loquere.

**Ne légy hazug, ellenben legyél igazmondó!**

7. Τὰ σπουδαῖα μελέτα.

Honesta meditare.

**Tisztes dolgokra törekedj!**

8. Τοῖς σεαυτοῦ πρᾶος ἴσθι.

Lenis in tuos sis.

**Légy jóindulatú a tieiddel szemben!**

9. Φίλους μὴ ταχὺ κτῶ, οὓς δ' ἂν κτήσῃ, μὴ ταχὺ ἀποδοκίμαζε.

Amicos ne cito compares, quos autem comparaveris, ne statim repudies.

**Barátokat ne gyorsan szerezz, akiket azonban már megszerezted, ne taszítsd el hamarjában!**

10. Ἄρχεσθαι μαθῶν ἀρχειν ἐπιστήση.

Parere cum didiceris, imperare scies.

**Megtanulván engedelmeskedni, parancsolni is tudsz majd.**

11. Εὐθύναιν ἐτέρους ἀξίων διδόναι καὶ αὐτὸς ὕπεχε.

Quam alios repositis rationem, ipse quoque redde.

**Magad is teljesítsd azt, amit másoktól megkövetelsz!**

12. Συμβούλευε μὴ τὰ ἥδιστα, ἀλλὰ τὰ βέλπιστα τοῖς πολίταις.

Civibus non iucundissima, sed optima suadebis.

**Polgártársaidnak ne a legkellemesebb, hanem a leghasznosabb tanácsokat add!**

13. Μὴ θρασύνου.

Ne fastidio efferaris.

**Ne légy dölyfös!**

14. Μὴ κακοῖς ὀμίλει.

Cum improbis ne verseris.

**Hítványakkal ne érintkezz!**

15. Χρῶ τοῖς θεοῖς.

Consule deos.

**Kérj tanácsot az istenektől!**

16. Φίλους εὐσέβει.

Amicos cole.

**Tartsd tiszteletben barátaidat!**

# Khilón

1. *Γνώθι σαυτόν.*

Nosce te ipsum.

**Ismerd meg önmagad!**

2. *Πίνων μὴ πολλὰ λάλει· ἀμαρτήσῃ γάρ.*

Inter bibendum ne multa loquaris: delinques enim.

**Ivás közben ne fecsej sokat: hibázni fogsz ugyanis.**

3. *Μὴ ἐπιθύμει ἀδύνατα.*

Ne concupisce quae fieri nequeunt.

**Ne kívánj lehetetlen!**

4. *Μὴ κακολόγει τοὺς πλησίον· εἰ δὲ μὴ, ἀκούσῃ ἐφ' οἷς λυπηθήσῃ.*

Ne maledicas aliis: sin minus, audies quae tibi molesta erunt.

**Ne gyalázz másokat, ha mégis ezt teszed, olyan dolgokat hallasz majd, melyek miatt bánkódni fogsz.**

5. *Ἐπὶ τὰ δείπνα τῶν φίλων βραδέως πορεύου, ἐπὶ δὲ τὰς ἀτυχίας ταχέως.*

Ad amicorum convivia lente, ad calamitates autem cito accede.

**Barátaid lakomáira lassan menj, szerencsétlenségük közepette azonban siess!**

6. *Νόμοις πείθου.*

Legibus obtempera.

**Engedelmeskedj a törvényeknek!**

7. *Τὸν τετελευτηκότα μακαρίζε.*

Vita functum beatum praedica.

**Azt nevezd boldognak, aki már leélte életét!**

8. *Πρεσβύτερον σέβου.*

Natu maiorem cole.

**Tiszteld az idősebbet!**

9. *Τὸν τὰ ἀλλότρια περιεργαζόμενον μίσει.*

Alienarum rerum cura occupatum oderis.

**Azt, aki mások dolgába avatkozik, vesd meg.**

10. *Ζημίαν αἰροῦ μάλλον ἢ κέρδος αἰσχρόν· τὸ μὲν γὰρ ἅπαξ λυπήσει, τὸ δὲ αἰεί.*

lacturam turpi lucro praefer: illa enim semel, hoc semper dolorem afferet.

**Inkább a veszteséget válaszd, mint a rútul szerzett nyereséget:  
az előbbi ugyanis egyszer okoz fájdalmat, az utóbbi azonban mindig.**

11. *Τῷ δυστυχοῦντι μὴ ἐπιγέλα.*

Calamitosum ne irrideas.

**Ne nevesd ki azt, aki szerencsétlen!**

12. *Θυμοῦ κράτει.*

Irae moderare.

**Uralkodj haragodon!**

13. *Τῆς ἰδίας οἰκίας προστάτει.*

Domui tuae bene praeesto.

**Saját házadat jól irányítsd!**

14. Ἡ γλῶσσα σου μὴ προτρεχέτω τοῦ νοῦ.

Lingua tua ne mentem antevertat.

**Nyelved ne előzze meg eszedet!**

## Thalész

1. Ἐγγύα, πάρα δ' ἄτα.

Sponde, praesto noxa est.

**Vállalj kezeséget; veszteség ér.**

2. Φίλων παρόντων καὶ ἀπόντων μέμνησο.

Amicorum praesentium et absentium memento.

**Egyaránt gondoldj jelenlevő és távollevő barátaidra!**

3. Μέτρω χρῶ.

Modum adhibe.

**Tarts mértéket!**

4. Μὴ πλούτει κακῶς.

Noli male ditescere.

**Ne gazdagodj tisztességtelenül!**

5. Μὴ πᾶσι πίστευε.

Cave omnibus credas.

**Ne bízz mindenkiben!**



6. *Κολακεύειν γονεῖς μὴ ὀκνεῖ.*

Parentibus blandiri ne dubita.

**Ne vonakodj szüleidnek kedvében járn!**

7. *Ἄρχων κόσμει σεαυτὸν.*

Cum imperas, rege te ipsum.

**A hatalom birtokában uralkodj tenmagadon!**

8. *Οἴους ἂν ἐράιους ἐνέγκῃς τοῖς γονεῦσι, τοιούτους αὐτὸς ἐν τῷ γήρᾳ παρὰ τῶν τέκνων προσδέχου.*

Qualia parentibus praemia dederis, talia ipse senex a liberis tuis exspecta.

**Amilyen támogatásban részesítetted szüleidet, magad is olyat várj gyermekeidtől, ha megöregszel!**

9. *Ἄνιστον ἀργία.*

Desidia res molesta est.

**A restség bosszantó.**

10. *Βαρύ ἀπαιδευσία.*

Ignorantia incommoda est.

**A műveletlenség terhes.**

11. *Δίδασκε καὶ μάνθανε τὸ ἄμεινον.*

Doce ac disce meliora.

**Tanítsd és tanuld a jobbat!**

12. *Ἄργος μὴ ἴσθι, μηδ' ἂν πλουτῆς.*

Noli otiosi, etiamsi dives sis.

**Ne légy tétlen, még akkor sem, ha gazdag vagy!**

## Pittakosz

1. *Καιρὸν γνῶθι.*

Nosce tempus opportunum.

**Ismerd fel az alkalmat!**

2. *Ὅ μέλλεις ποιεῖν, μὴ λέγε· ἀποτυχῶν γὰρ καταγελασθήσῃ.*

Quod facturus es, ne dicas: nam spe frustratus derideberis.

**Ne beszélj arról, amit tenni szándékozol; ha ugyanis kudarcot vallasz, nevetség tárgya leszel.**

3. *Τὸν φίλον κακῶς μὴ λέγε, μηδ' εὖ τὸν ἐχθρόν· ἀσυλλόγιστον γὰρ τὸ τοιοῦτον.*

Nec amico male, nec inimico bene dicas: hoc enim hominis inconsiderati est.

**Barátodat ne gyalázd, ellenségedet ne dicsérd: ez ugyanis a meggondolatlan ember tulajdonsága.**

4. *Ὅσα νεμεσᾶς τῷ πλησίον, αὐτὸς μὴ ποίει.*

Quae vitio vertis aliis, ipse ne facito.

**Ne tedd azt, amit mások esetében hibának tartasz!**

5. *Πιστὸν γῆ, ἄπιστον θάλασσα.*

Fida est terra, infidum mare.

**A föld biztos, a tenger bizonytalan.**

6. *Παρακαταθήκας ἀπόδος.*

Deposita redde.

**A letétet add vissza!**

## Biasz

1. *Οί πλείστοι ἄνθρωποι κακοί.*

Plerique homines improbi sunt.

**A legtöbb ember elvetemült.**

2. *Εἰς κατόπτρον ἐμβλέψαντα δεῖ, εἰ μὲν καλὸς φαίνη, καλὰ ποιεῖν· εἰ δὲ αἰσχρὸς, τὸ τῆς φύσεως ἑλλιπέος διορθοῦσθαι τῇ καλοκαγαθίᾳ.*

In speculum intuitum oportet te, si pulcher tibi videris, honesta facere, sin eformis, naturae vitium honestate corrigere.

**Nézz a tükörbe! Ha szépnek látod magad, derék dolgokat tegyél, ha csúnyának, a természet mulasztását erkölcsi kiválósággoddal pótolod!**

3. *Βραδέως ἐγχείρει· οὐ δ' ἂν ἄρξῃ διαβεβαιοῦ.*

Lente aliquid aggredere: quod autem inchoaveris, id perficere persevera.

**Megfontoltan láss dolgaidhoz: amit azonban elkezdted, kitartóan vidd végbe!**

4. *Μίσει τὸ ταχὺ λαλεῖν, μὴ ἀμάρτησ· μετάνοια γὰρ ἀκολουθεῖ.*

Celeritatem in loquendo oderis, ne pecces; sequitur enim poenitentia.

**Cyülöld a gyors fecsegést, nehogy tévedj – azt ugyanis a megbánás követi.**

5. *Μήτε εὐήθης ἴσθι, μήτε κακοήθης.*

Nec stultus sis, nec malitiosus.

**Se ostoba, se rosszindulatú ne légy!**

6. *Ἄφροσύνην μὴ προσδέχου.*

Imprudentiam ne admitte.

**Ne tűrd el a tudatlanságot!**

7. *Φρόνησιν ἀγάπα.*

Prudentiam dilige.

**Szeresd a bölcsességet!**

8. *Κτῆσαι ἐν μὲν νεότητι εὐπραξίαν, ἐν δὲ τῷ γήρᾳ σοφίαν.*

Adolescens rebus bene gerendis, senex sapientiae studeas.

**Fiatalon helyes ténykedésre, idős korodban bölcsességre törekedj!**

9. *Ὅ τι ἂν ἀγαθὸν πράσσης, θεούς, μὴ σαυτὸν αἰτιῶ.*

Cum boni aliquid facis, causam diis, non tibi ascribe.

**Ha valami jót teszel, annak okát az isteneknek tulajdonítsd, ne saját magadnak!**

10. *Ἄκουε πολλά.*

Audi multa.

**Hallgass sokat.**

11. *Λάλει καίρια.*

Loquere tempestiva.

**A megfelelő időben beszélj!**

12. *Πείσας λάβε, μὴ βιασάμενος.*

Persuasione cape, non vi.

**Rábeszéléssel érj célt, ne erőszakkal!**

13. *Ἀνάξιον ἄνδρα μὴ ἐπαίνει διὰ πλοῦτον.*

Virum indignum ne lauda propter divitias.

**Méltatlan férfit ne dicsérij gazdagsága miatt!**

# Periandrosz

1. *Μελέτα τὸ πᾶν.*  
Studium omnia complectitur.  
**A gyakorlat a legfontosabb.**
2. *Καλὸν ἡσυχία.*  
Bona res quies.  
**Jó dolog a nyugalom.**
3. *Ἐπισηφάλης προπέτεια.*  
Periculosa temeritas.  
**A meggondolatlanság veszedelmes.**
4. *Δυστυχῶν κρύπτε, ἵνα μὴ τοὺς ἐχουροὺς εὐφράνης.*  
Res adversas cela, ne gaudis afficias inimicos.  
**Szerencsétlenségedet tartsd titokban,  
nehogy örömet szerezzen ellenségeidnek!**
5. *Αἱ μὲν ἡδοναὶ θνηταί, αἱ δ' ἀρεταὶ ἀθάνατοι.*  
Voluptates mortales sunt, virtutes immortales.  
**A gyönyörök halandók, az erények azonban halhatatlanok.**
6. *Εὐτυχῶν μὲν μέτριος ἴσθι, ἀτυχῶν δὲ φρόνιμος.*  
In rebus secundis modestus, in adversio prudens esto.  
**Jó sorsodban legyél mértékletes, balsorsodban pedig bölcs!**
7. *Σεαυτὸν ἄξιον παρασκεύαζε τῶν γονέων.*  
Dignum te parentibus praebe.  
**Válgj méltónvá szüleidhez!**

8. *Ζῶν μὲν ἐπαινοῦ, ἀποθανῶν δὲ μακαρίζου.*

Da operam, ut vivus lauderis, mortuus autem beatus praediceris.

**Életedben dicséretjenek, halálod után pedig mondjanak boldognak!**

9. *Φίλοις εὐτυχοῦσι καὶ ἀτυχοῦσιν ὁ αὐτὸς ἴσθι.*

Amicis et fortunatis et infortunatis idem esto.

**Ugyanúgy viszonyulj barátaidhoz akár szerencsések, akár szerencsétlenek!**

10. *Μὴ μόνου τοὺς ἀμαρτάνοντας κόλαζε, ἀλλὰ καὶ τοὺς μέλλοντας κώλυε.*

Non solum peccantes castiga, sed etiam peccaturos prohibe.

**Ne csupán azt büntesd, aki hibázott, hanem tartsd vissza azt is, aki hibázni akar!**

11. *Τοῖς μὲν νόμοις παλαιοῖς χρῶ, τοῖς δ' ὄψοις προσφάτοις.*

Legibus antiquis utere, obsoniis recentibus.

**Régi törvényekkel és friss hallal élj!**